Invacare®
Flotech® Range

EN	**Cushion**	*User Manual*
FR	**Coussin**	*Manuel d'utilisation*
DE	**Kissen**	*Gebrauchsanweisung*
ES	**Cojín**	*Manual del usuario*
IT	**Cuscino**	*Manuale d'uso*
NL	**Kussen**	*Gebruiksaanwijzing*
PT	**Almofada**	*Manual de instruções*
DA	**Pude**	*Brugsanvisning*
NO	**Pute**	*Brukerveiledning*
SV	**Dyna**	*Bruksanvisning*
FI	**Tyyny**	*Käyttöohje*

CE

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

Contenido

1	**Generalidades**	**31**
1.1	Información general	31
1.2	Símbolos	31
1.3	Garantía	31
1.4	Uso previsto	32
1.5	Vida útil	32
1.6	Limitación de responsabilidad	32
2	**Seguridad**	**33**
2.1	Información de seguridad	33
3	**Descripción**	**33**
3.1	Descripción del producto	33
4	**Utilización**	**34**
4.1	Información de seguridad	34
4.2	Uso del cojín	34
5	**Transporte**	**34**
5.1	Información de seguridad	34
6	**Mantenimiento**	**35**
6.1	Inspección	35
6.2	Limpieza y cuidados	35
7	**Después del uso**	**36**
7.1	Almacenamiento	36
7.2	Reutilización	36
7.3	Eliminación	37
8	**Datos técnicos**	**37**
8.1	Datos generales	37

1 Generalidades

1.1 Información general

Los cuidados de enfermería esenciales son fundamentales para prevenir las úlceras por presión.
Este cojín contribuye de forma positiva a los planes de salud para prevenir las úlceras por presión.

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las úlceras por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una úlcera por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.

Preste atención a todas las notas, especialmente a la información sobre seguridad, y actúe en consecuencia.

Si necesita más información sobre la gama *Invacare* Flotech®, consulte el folleto de *Invacare* Flotech®, así como la información de contacto en la última página de este Manual del usuario.

1.2 Símbolos

Símbolos en este manual

En este Manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.

ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.

IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

Declaración de conformidad

CE Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Símbolos en el producto

	No perforar ni cortar		No secar en la secadora
	No acercar a las llamas		Temperatura de lavado a máquina 80 °C (limpieza)
	No utilizar lejía		Secadora Únicamente funda resistente a la penetración de líquidos
	Etiqueta de orientación		No limpiar en seco
	No planchar		

1.3 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales. Las reclamaciones sobre la garantía solamente se podrán realizar mediante el distribuidor especialista correspondiente.

Condiciones estándares de *Invacare*

Se certifica que el producto *Invacare* Flotech® cuenta con la garantía de *Invacare* Ltd durante el periodo indicado en la tabla de "Datos técnicos" de esta guía del usuario.

La garantía del producto *Invacare* es válida a partir de la fecha de compra.

Si se detecta cualquier defecto o fallo, se debe notificar de inmediato al distribuidor de *Invacare* o al gestor de desarrollo empresarial local al que se adquirió el aparato.

El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por los daños causados por un uso incorrecto o por el incumplimiento de las instrucciones incluidas en esta guía del usuario.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, los productos que resulten defectuosos por fallos en materiales o mano de obra serán sustituidos o reparados sin coste alguno.

La garantía se anulará si se realizan modificaciones no autorizadas en el equipo.

Tanto la garantía como el certificado de resistencia al fuego quedarán anuladas si se utilizan piezas no originales de *Invacare* en alguno de los productos *Invacare* Flotech®.

Los derechos legales establecidos en la Ley de Protección del Consumidor no se ven afectados.

Calidad y resistencia al fuego

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, que trabaja conforme a las normativas ISO 13485.

La espuma y la funda utilizadas para fabricar la gama *Invacare* Flotech® se somete a pruebas y se certifica de forma independiente según la norma EN 1021-1 y EN 1021-2.

Para obtener más información, póngase en contacto con *Invacare* en su país (la información de contacto se incluye en la contraportada de este manual).

1.4 Uso previsto

Este cojín de reducción de la presión se ha diseñado para utilizarse como parte de un programa general de cuidados para evitar las úlceras por presión.

Este producto se ha diseñado para ofrecer a los usuarios una reduc-ción eficaz de la presión y un apoyo postural, siempre que el producto se utilice de la forma habitual establecida por *Invacare* Ltd y siempre que se coloque sin cubiertas entre la superficie del soporte y el usuario.

1.5 Vida útil

La vida útil prevista para estos productos es de tres años, siempre y cuando se utilicen estrictamente conforme al uso previsto que se describe en este documento y se cumplan los requisitos de mantenimiento. La vida útil prevista puede ser superior si el producto se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento adecuado, y siempre y cuando los avances técnicos y científicos indicados no supongan una limitación técnica. Así mismo, la vida útil se puede reducir considerablemente con un uso extremo o incorrecto.

El hecho de estimar una vida útil para estos productos no implica ninguna garantía adicional.

1.6 Limitación de responsabilidad

La garantía no incluye los costes derivados de la solución del problema, en particular los costes de transporte y desplazamiento, pérdida de beneficios, gastos, etc.

- Desgaste natural.
- Uso inadecuado o incorrecto.
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros.
- Manejo negligente o incorrecto.
- Uso de repuestos inadecuados.

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad

ADVERTENCIA

- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. *Los manuales de productos de Invacare* se encuentran disponibles en Internet o a través de su representante local (la información de contacto se incluye en la contraportada de este manual).
- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de producirse lesiones o daños.

ADVERTENCIA

Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse con los accesorios de *Invacare*. *Invacare* no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, estos no están recomendados para su empleo con los productos *Invacare*.

La introducción de determinados productos de terceros entre la superficie del cojín y el usuario puede reducir o dificultar la eficacia clínica de este producto.

Entre los 'productos de terceros' se pueden incluir a modo enunciativo y no limitativo, elementos como mantas, protectores de plástico, badanas, etc.

ADVERTENCIA

Cualquier objeto colocado entre el usuario y la superficie reductora de la presión puede causar la aparición de úlceras por presión.

- Asegúrese de que entre la superficie de soporte y el usuario no hay migas ni otros restos de alimentos.
- Los cables de goteo, los stents y otros objetos extraños no deben quedar atrapados entre el usuario y la superficie reductora de presión del cojín.

IMPORTANTE

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado y pruébelas antes de usarlas.
- En caso de presentar daños, no las utilice.
- Póngase en contacto con *Invacare* o el transportista para obtener más instrucciones.

3 Descripción

3.1 Descripción del producto

La gama *Invacare* Flotech® de productos consiste en cojines, un soporte para espalda y una almohadilla para la zona lumbar.

La gama de cojines está fabricada con una espuma verde exclusiva, diseñada ergonómicamente, que reduce la presión y se moldea para aportar un apoyo postural. La espuma incluye un aditivo desodorante que ayuda a evitar olores en la espuma durante más tiempo.

El respaldo se ha diseñado con una espuma verde exclusiva, diseñada ergonómicamente, para proporcionar estabilidad en una silla de ruedas o en un sillón estándar. Se puede utilizar en combinación con cualquier cojín Flotech®.

La gama Flotech® también incluye la almohadilla lumbar Flotech®, que se ha diseñado para utilizarse en sillas o sillas de ruedas y puede mejorar la postura, la comodidad y el soporte.

El cojín consta de las siguientes partes:

La capa interior consta de espuma fabricada con diferentes formas y densidades en función del modelo. Los cojines Flotech® Plus, Image, Solution, Deep y Solution Xtra también están equipados con insertos de gel para optimizar la distribución de la presión. Estos paquetes están compuestos por silicona de calidad médica y no son tóxicos.

La funda está fabricada con un material bielástico recubierto internamente y cuenta con una base anti-deslizante y un asa en el extremo delantero del cojín.

4 Utilización

4.1 Información de seguridad

ADVERTENCIA

- *Invacare* recomienda que un profesional sanitario debidamente capacitado mida y evalúe al paciente para determinar el tamaño correcto y los requisitos de asiento y obtener de este modo la mejor presión y cuidado postural, así como cumplir las necesidades de posición de la persona.

ADVERTENCIA

Es muy importante que los pacientes se recoloquen solos o con ayuda de forma periódica. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles úlceras.
Se debe contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado.

- Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado antes de utilizar el producto.
- Supervise al paciente con frecuencia.

PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el cojín se coloca según la etiqueta de orientación que está situada en el lado izquierdo de la funda del cojín, al final de la cremallera.

IMPORTANTE

En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar entrada de líquido y manchas.

IMPORTANTE

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en la funda, no coloque objetos afilados sobre la funda. Al utilizar ayudas de traslado del paciente, debe prestar atención para no dañar la funda Flotech® . Antes de utilizarlos, los elementos de ayuda de traslado deben comprobarse por si tienen bordes afilados o superficies dentadas.
- Es importante asegurarse de que el producto Flotech no se golpea ni se daña con bordes afilados cuando se utilice en sillas de ruedas.

4.2 Uso del cojín

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el producto *Invacare* Flotech® directamente sobre la silla de ruedas o el asiento estándar.

5 Transporte

5.1 Información de seguridad

IMPORTANTE

- Preste atención al manejar el producto Flotech® para no dañarlo.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

6 Mantenimiento

6.1 Inspección

Compruebe el cojín (espuma y funda) por si hay filtraciones y/o traspasos, por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños después de que finalice el uso por parte de un paciente o como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

Comprobación de cojines

1. Abra completamente la cremallera de la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya los elementos que estén manchados y deséchelos conforme a las normativas locales.

6.2 Limpieza y cuidados

IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar. Para obtener más información sobre descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de 'The National Institute for Clinical Excellence' sobre control de infecciones www.nice.org.uk/CG002, así como su política local de control de infecciones.

Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda a la temperatura recomendada, entre 60° C y 80° C, utilizando una solución de detergente diluida (instrucciones disponibles en la etiqueta).

IMPORTANTE

El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

Secado de la funda

1. Extienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno limpio y de interior.

IMPORTANTE

- El uso de la secadora sólo está indicado para la funda resistente a la penetración de líquidos, para garantizar que el acabado de fluorocarbono sigue siendo efectivo.
- La temperatura de la secadora no debe superar los 80° C.
- No la seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien las fundas antes de volver a colocarlas en los productos Flotech.

Desinfección de la funda

(Reducción del número de microorganismos)

Póngase en contacto con el especialista en higiene en caso de contaminación.

IMPORTANTE

Asegúrese de que se ha retirado cualquier residuo de detergente antes de la desinfección.

Pocas manchas

1. Limpie la funda con una solución de cloro al 0,1% (1.000 ppm).
2. Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.

Muchas manchas

Si la funda tiene muchas manchas, le recomendamos que la lave en la lavadora con un detergente de limpieza diluido a 80°C.

Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel.

1. Limpie todos los fluidos corporales derramados, como sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales lo antes posible utilizando una solución de cloro al 1% (10.000 ppm).

2. Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso, y séquela bien.
3. Seque bien la funda.

IMPORTANTE

El uso habitual de una solución de cloro al 1% puede reducir la vida útil de la funda si no se enjuaga y se seca debidamente.

- No utilice gránulos.

ADVERTENCIA

- Elimine las espumas contaminadas.

PRECAUCIÓN

- Mantenga alejadas las fuentes de calor o fuegos.

IMPORTANTE

- No utilice fenoles, alcoholes, lejías u otros materiales abrasivos.

Sustitución de la funda

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una nueva funda en el núcleo de espuma.
3. Cierre la cremallera.

IMPORTANTE

- Asegúrese de que la etiqueta de orientación de la funda del cojín coincide con la impresión de orientación del núcleo de espuma.
- Asegúrese de que las esquinas están colocadas correctamente en las esquinas de la funda.

Derrame de gel

En caso de un derrame accidental de gel del inserto de gel, la mejor forma de limpiar el gel es la siguiente:

En suelos

1. Retire el exceso de gel con una toalla de papel.
2. Cubra el área con un líquido de limpieza de buena calidad, frote con él el área y déjelo actuar durante 30 minutos para que se emulsione.
3. Limpie el área con agua caliente y una fregona y a continuación, aclare.
4. Si es necesario, repita el proceso hasta que se haya eliminado el derrame
   por completo.

En prendas/material

1. Retire el exceso de gel con una toalla de papel.
2. Frote el área con un líquido de lavado de buena calidad y deje que actúe durante 30 minutos.
3. Aclare con agua templada.
4. Lave la prenda o el material en la máquina, tal y como se recomiende en el artículo.

7 Después del uso

7.1 Almacenamiento

IMPORTANTE

- Almacene los cojines en un entorno seco.
- Almacene los cojines dentro de una funda protectora o caja.
- Almacene los cojines en una superficie plana, limpia, seca, alejada del suelo y de bordes afilados para evitar cualquier posible daño.
- No almacene nunca otros artículos sobre un cojín.
- No almacene cojines junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.

7.2 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto.

- Antes de reutilizar el producto, límpielo a fondo, consulte el capítulo 6.2 Limpieza y cuidados, página 34.

7.3 Eliminación

La eliminación y el reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

- Asegúrese de que el cojín se limpia antes de su eliminación para evitar cualquier riesgo de contaminación.

8 Datos técnicos

8.1 Datos generales

Producto	Garantía [1)]	Prueba contra incendio	Referencia y color	Rango de densidad nominal [kg/m³]	Rango de dureza nominal [N]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 años	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul	80 – 90	90 – 140 130 – 170 170 – 210	(Blando) 32 (Medio) 51 (Firme) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	152 (505 x 480 mm y superior) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 años	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul LM85/250 azul	80 – 90	90 – 140 130 – 170 170 – 210 230 – 270	(Blando) 51 (Medio) 76 (Firme) 108 (Muy firme) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	152 (505 x 480 mm y superior) 191	2.5
Flo-tech Image	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	140	1.82
Flo-tech Solution	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	140	3.08

Producto	Garantía [1]	Prueba contra incendio	Referencia y color	Rango de densidad nominal [kg/m³]	Rango de dureza nominal [N]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] [2]
Flo-tech Deep Solution	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200	165	1
Flo-tech Back Support Lumbar	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	160 - 200 70 – 100	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 año	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	170 – 210	no disponible	no disponible

[1] La garantía cubre defectos de fabricación.
[2] Los pesos pueden variar en función del tamaño del cojín solicitado, por lo que se utilizan pesos medios como indicación.

Los certificados y requisitos locales se encuentran disponibles previo pedido a *Invacare*.

ortésica protésica garo

INVACARE